



Is Christmas in the Bible?

คริสต์มาสอยู่ในพระคัมภีร์หรือไม่ ?

This booklet is FREE.

We follow the words
of our Master,
freely we have been given -
freely give to others.

เอกสารแจกฟรี

พวกเราทำตามคำของพระเจ้า
มีอิสระที่จะให้
มีอิสระที่จะให้กับผู้อื่น

Is Christmas in the Bible?

คริสต์มาสอยู่ในพระคัมภีร์หรือไม่ ?

IS CHRISTMAS IN THE BIBLE ?

Christian believers and non-believers celebrate Christmas around the world. It is celebrated on December 25 as the birthday of Jesus. IS THIS TRUE?

Does it matter whether Christ is in Christmas or not?
Does it matter if Jesus was born on the 25th of December or not? Is this day of Christmas really honoring Jesus the Christ?

The “**show**” of Christmas—the beautiful lights, decorated trees, music (Christmas carols), party celebrations with family and friends, Santa Claus and gift-giving, is so much fun and feels so good!

Does the Holy Bible teach Christmas?

If we keep Christmas—even if it is NOT in the Bible—IS IT A SIN?

If Christmas is NOT in the Bible, then where did the holiday come from?

We will answer these questions in this booklet.

คริสต์มาสอยู่ในพระคัมภีร์หรือไม่ ?

ผู้คนทั่วโลก-ทั้งชาวคริสต์และผู้ที่ไม่ใช่ชาวคริสต์-จะฉลองคริสต์มาสกันในวันที่ 25 ธันวาคม ซึ่งถือกันว่าเป็นวันประสูติของพระเยซู แต่พระเยซูประสูติในวันนั้น จริงหรือไม่?

สำคัญหรือไม่ว่าพระคริสต์ทรงมีพระชนม์ชีพอยู่ในช่วงคริสต์มาสจริงหรือไม่? สำคัญไหมว่า พระองค์ประสูติเมื่อวันที่ 25 ธันวาคมหรือไม่? วันคริสต์มาสนี้เป็นการถวายเป็นเกียรติแด่พระเยซูคริสต์จริง ๆ หรือไม่?

"**การแสดง**" ในช่วงวันคริสต์มาส กล่าวคือ ไฟที่ประดับประดาอย่างสวยงาม ต้นไม้ที่มีการตกแต่ง ดนตรี (เพลงคริสต์มาส) การเฉลิมฉลองกับครอบครัวและเพื่อน ๆ ขานดาคลอส และการให้ของขวัญ เป็นเรื่องสนุกและเป็นความเพลิดเพลิน

ในพระคัมภีร์ได้มีการสอนเรื่องคริสต์มาสหรือไม่?

หากเรา仍将ถือปฏิบัติเทศกาลคริสต์มาส - แม้ว่าจะไม่ได้ระบุไว้ในพระคัมภีร์ - การกระทำเช่นนี้จะเป็นบาปหรือไม่?

หากคริสต์มาสไม่ได้อยู่ในพระคัมภีร์แล้ววันหยุดมีที่มาอย่างไร?

เราจะตอบคำถามเหล่านี้ในหนังสือเล่มนี้

IS CHRISTMAS IN THE BIBLE?

The short answer to this question is “NO.” There is no commandment in the Bible to observe or keep the birthday of Jesus the Savior, nor is the word “Christmas” in the Bible—not in the Old Testament or New Testament.

Instead, the Bible commands us to observe the day Jesus died—the Passover! ¹

- A. NO word “Christmas” is in the Bible.
- B. NO Commandment to observe or celebrate the birthday of Jesus.

The Bible DOES give us **specific information** about the birth of Jesus in both gospel books of Matthew and Luke; but **nowhere in the Holy Bible can we find a commandment from God to observe the birth of His Son Jesus.** ²

¹ Leviticus 23:4-5, Luke 22:15-20

² Matthew 1 and Luke 2

คริสต์มาสระบุไว้ในพระคัมภีร์หรือไม่

คำตอบสั้น ๆ สำหรับคำถามนี้ก็คือ "ไม่" ไม่มีบัญญัติใดในพระคัมภีร์ให้มีการประกอบพิธีหรือถือปฏิบัติในวันประสูติของพระเยซู พระผู้ช่วยให้รอด และไม่มีคำว่า "คริสต์มาส" ในพระคัมภีร์ ไม่ว่าจะเป็นพันธสัญญาเดิมหรือพันธสัญญาใหม่ก็ตาม

แต่พระคัมภีร์สั่งให้เราถือปฏิบัติวันที่พระเยซูสิ้นพระชนม์ ซึ่งก็คือเทศกาลปัสกา!¹

- A. ไม่มีคำว่า "คริสต์มาส" ในพระคัมภีร์
- B. ไม่มีพระบัญชาให้ประกอบพิธีหรือฉลองวันประสูติของพระเยซู

ในพระคัมภีร์มี**ข้อมูล**เกี่ยวกับการประสูติของพระเยซู โดยเฉพาะทั้งในหนังสือกิตติคุณของมัทธิวและลูกา; แต่**ไม่มีที่ไหนในพระคัมภีร์เลย ที่จะพบว่ามีพระบัญญัติจากพระเจ้าให้ฉลองการประสูติของพระเยซูพระบุตรของพระองค์**²

¹ เลวีนิติ 23: 4-5, ลูกา 22: 15-20

² มัทธิว 1 และลูกา 2

The fathers (early church writers and historians) of the first three centuries do not speak of any special observance of the birth of Jesus. No corresponding festival was presented by the Old Testament ... the day and month of the birth of [the Messiah] are nowhere stated in the Gospel history, and cannot be certainly determined,³

If Christmas had been commanded by Jesus—why was it not written down in the New Testament Bible as a commanded feast? The Christian Church that existed two centuries after the death of the Apostle John (about 100 to 300 A.D.) would have known about such a command by Jesus. They would have been faithfully observing Christmas. But there is no record or evidence in church history that the Early Christian Church observed a feast for the birthday of Jesus.

Even the Catholic Encyclopedia shows that the early Church had no holy day called Christmas:

Christmas was not among the earliest festivals of the Church. Irenaeus and Tertullian omit it from their lists of feasts;⁴

³ Christmas, Cyclopedia of Biblical, Theological and Ecclesiastical Literature, by Rev. John McClintock and James Strong, p. 276. Also see: http://www.christmastruth.info/ChristmasTruth_files/frame.html (No. 18)

⁴ Christmas, Early Celebration, Catholic Encyclopedia, <http://www.newadvent.org/cathen/03724b.htm>

เหล่าบรรพบุรุษ (นักเขียนคริสตจักรยุคแรกและนักประวัติศาสตร์) ในช่วงสามศตวรรษแรกไม่ได้พูดถึงการเฉลิมฉลองเป็นพิเศษใด ๆ ในการประสูติของพระเยซู ไม่มีการนำเสนอเทศกาลที่สอดคล้องกันในพันธสัญญาเดิม ... วันและเดือนที่ประสูติของ [พระเมสสิยาห์- (พระผู้มาโปรด)] นั้นไม่ได้มีการระบุไว้ในประวัติศาสตร์พระกิตติคุณเลย และไม่สามารถระบุได้อย่างแน่นอน³

หากคริสต์มาสเป็นพระบัญชาจากพระเยซู – เหตุใดถึงไม่มีการบันทึกลงในพระคัมภีร์พันธสัญญาใหม่ว่าเป็นงานเฉลิมฉลองตามพระบัญชา? คริสตจักรคริสเตียนที่มีอยู่ในช่วงสองศตวรรษหลังจากการตายของนักบุญยอห์น อัครสาวก (ประมาณ ค.ศ. 100 ถึง 300) น่าจะทราบเกี่ยวกับพระบัญชาของพระเยซูดังกล่าว พวกเขาน่าจะได้เฉลิมฉลองคริสต์มาสตามพระบัญชา อย่างเชื่อถือนและศรัทธาอย่างซื่อสัตย์ แต่กลับไม่มีบันทึกหรือหลักฐานใด ๆ ในประวัติศาสตร์ คริสตจักรว่า คริสตจักรในยุคแรก ๆ มีการฉลองวันประสูติของพระเยซูเลย

แม้แต่สารานุกรมคาทอลิกยังระบุว่าคริสตจักรยุคแรก ไม่มีวันศักดิ์สิทธิ์ที่เรียกว่าคริสต์มาสใด ๆ:

คริสต์มาสไม่ใช่เทศกาลที่เก่าแก่ที่สุดของคริสตจักร อีเรเนอุส และ เทอร์ติลเลียน ไม่ได้ใส่คริสต์มาสไว้ในรายการงานเลี้ยง;⁴

³ คริสต์มาส สารานุกรมพระคัมภีร์ วรรณกรรมทางเทววิทยาและศาสนา โดยสาธุคุณจอห์น แมคคลินทอก และเจมส์ สตรอง หน้า 239 ดูเพิ่มเติมที่:

http://www.christmastruth.info/ChristmasTruth_files/frame.html (หมายเลข 18)

⁴ คริสต์มาส การฉลองยุคแรก สารานุกรมคาทอลิก <http://www.newadvent.org/cathen/03724b.htm>

The plain fact is that the Early Church did not observe any celebration or holiday about the birth of Jesus.

Historical Fact: Christmas was NOT celebrated by the early Christian Church. Christians did not celebrate Christmas until it began to be celebrated by the Roman church in the 4th century A.D. That is over 300 years after Jesus was born.⁵

IS DECEMBER 25 THE DAY JESUS WAS BORN?

Most of the world celebrates Christmas on December 25 as the day Jesus was born.

Can this date be proven in the Bible?

The short answer is “NO.”

Dr. Samuele Bacchiocchi, who received his doctoral thesis from the Pontifical Gregorian University in Rome, Italy, states: *it is important to note that the date of December 25 is totally devoid of Biblical meaning and is grossly inaccurate as far as the actual time of Christ's birth.*⁶

⁵ http://www.christmastruth.info/ChristmasTruth_files/frame.html (No. 19)

⁶ The Meaning, Celebration and Date of Christmas, by Dr. Samuele Bacchiocchi, p.15

ที่เป็นเช่นนั้นก็เพราะ คริสตจักรยุคแรกไม่ได้มีการเฉลิมฉลองหรือมีวันหยุดใด ๆ ที่เกี่ยวข้องกับการประสูติของพระเยซู

ความจริงทางประวัติศาสตร์: คริสตจักรคริสเตียนยุคแรกมิได้มีการฉลองคริสต์มาส เหล่าคริสเตียนไม่ได้ฉลองคริสต์มาส จนกระทั่งเริ่มมีการเฉลิมฉลองโดยคริสตจักรโรมันในคริสต์ศตวรรษที่ 4 กล่าวคือกว่า 300 ปีหลังจากที่พระเยซูประสูติ⁵

วันที่ 25 ธันวาคม เป็นวันที่พระเยซูประสูติจริงหรือไม่?

ผู้คนส่วนใหญ่ในโลกฉลองคริสต์มาสในวันที่ 25 ธันวาคม ในฐานะที่เป็นวันที่พระเยซูทรงประสูติ

เราสามารถพิสูจน์ความจริงในข้อนี้ได้หรือไม่ในพระคัมภีร์?

คำตอบสั้น ๆ คือ "ไม่"

ดร. ซามูเอล แบคคิโอคชี ผู้ที่ได้รับปริญญาเอกจากมหาวิทยาลัยปอนติฟิกอล เกรกอเรียน ในกรุงโรม ประเทศอิตาลีกล่าวว่า “เป็นเรื่องสำคัญที่จะต้องทราบว่าวันที่ 25 ธันวาคมนั้น ไม่มีความสำคัญในทางพระคัมภีร์โดยสิ้นเชิง และไม่ตรงตามเวลาจริงของประสูติกาลของพระคริสต์แต่อย่างใด⁶

⁵ http://www.christmastruth.info/ChristmasTruth_files/frame.html (หมายเลข 19)

⁶ ความหมาย การเฉลิมฉลอง และวันที่ของคริสต์มาส โดยดร. ซามูเอล แบคคิโอคชี, หน้า 15

The word “Christmas” comes from two Old English words *Cristes* and *Maesse*. Joined together it means “the Mass of Christ.” Christ Mass is first found in use in the year 1038 A.D., almost a thousand years **after** the time of the first Apostolic Church.⁷

There is no evidence inside or outside of the Bible that can prove that Jesus was born anywhere near December 25. In fact, Bible scholars agree that the Bible evidence and historical evidence agree to show that Jesus was born sometime in the fall and not in the winter month of December.

JESUS WAS BORN IN BETHLEHEM AT THE TIME OF A ROMAN CENSUS

Jesus was born in Bethlehem—not in Nazareth, where Joseph and Mary were living. Why would Joseph take his very pregnant wife, Mary, all way to Bethlehem?

What was the purpose of such a journey?

First of all, there is the Bible prophecy of the birth of Jesus in the book of Micah:

⁷ Catholic Encyclopedia. <https://www.newadvent.org/cathen/03724b.htm> See “Origin of the word”.

คำว่า "คริสต์มาส" มาจากคำภาษาอังกฤษโบราณสองคำ คือ *Cristes* และ *Maesse* เมื่อรวมเข้าด้วยกัน จะหมายถึง "Mass of Christ (พิธีมิสซาของพระคริสต์)" คริสต์แมส (Christ Mass) (พิธีมิสซาของพระคริสต์) มีการใช้ครั้งแรกในปี ค.ศ. 1038 เกือบหนึ่งพันปีหลังจากช่วงเวลาของคริสต์จักร แห่งแรก⁷

ไม่มีหลักฐานภายในหรือภายนอกพระคัมภีร์ที่สามารถพิสูจน์ได้ว่า พระเยซูทรงประสูติ ณ เวลาใดก็ตาม ใกล้วันที่ 25 ธันวาคม อันที่จริงแล้ว นักวิชาการด้านพระคัมภีร์ยอมรับว่า หลักฐานในพระคัมภีร์และหลักฐานทางประวัติศาสตร์ระบุสอดคล้องกันว่า พระเยซูประสูติในช่วงเวลาใดเวลาหนึ่งในฤดูใบไม้ร่วง มิใช่ในฤดูหนาวของเดือนธันวาคม

พระเยซูประสูติที่เบธเลเฮม ในช่วงการสำรวจสำมะโนประชากรของโรมัน

พระเยซูประสูติที่เบธเลเฮม ไม่ใช่ในนาซาเร็ธ ที่โยเซฟและมารีย์อาศัยอยู่ เหตุใดโยเซฟจึงพามารีย์ ภรรยาท้องแก่ของเขาเดินทางไกลไปจนถึงเบธเลเฮม?

จุดประสงค์ของการเดินทางในครั้งนั้นคืออะไร?

ก่อนอื่น มีคำพยากรณ์ในพระคัมภีร์เรื่องการประสูติของพระเยซู ในหนังสือมีคาห์:

⁷ สารานุกรมคาทอลิก <https://www.newadvent.org/cathen/0372b.htm> ดู "ที่มาของคำ"

Micah 5:2 *The Lord says, “Bethlehem Ephrathah, you are one of the smallest towns in Judah, but out of you I will bring a ruler for Israel, whose family line goes back to ancient times.”*

The **big** event that caused Joseph to take his pregnant wife of nine months to Bethlehem was the decree of Roman Emperor Augustus—which also fulfilled prophecy!

Luke 2:1-6 *At that time the Emperor Augustus ordered a census to be taken throughout the Roman Empire. When this first census took place, Quirinius was the governor of Syria. Everyone, then, went to register himself, each to his own town. Joseph went from the town of Nazareth in Galilee to the town of Bethlehem in Judea, the birthplace of King David. Joseph went there because he was a descendant of David. He went to register with Mary, who was promised in marriage to him. She was pregnant, and while they were in Bethlehem, the time came for her to have her baby.*

Emperor Augustus decreed that all of the Empire should be counted in a census. Joseph was a descendant of King David, so the law required him to return to the city of David’s birth, which was Bethlehem. This was the reason Joseph traveled all the way from Galilee to Bethlehem near Jerusalem.

มีคาห์ 5:2 แต่เจ้า เบธเลเฮม เอฟราธาห์ ผู้เป็นหน่วยเล็กในบรรดาตระกูลของยูดาห์ จากเจ้า จะมีผู้หนึ่งออกมาเพื่อเรา เป็นผู้ที่จักปกครองในอิสราเอล ต้นตระกูลของท่านมาจากสมัยเก่า จากสมัยโบราณกาล

สาเหตุสำคัญที่ทำให้โยเซฟถึงกับต้องพาลภรรยาท้องแก่เดือนของเขา ไปยังเบธเลเฮม เป็นเพราะพระราชกฤษฎีกาของจักรพรรดิโรมันออกัสตัสนั่นเอง ซึ่งก็เป็นไปตามคำพยากรณ์ด้วย!

ลูกา 2: 1-6 *อยู่มาคราวนั้น มีรับสั่งจากจักรพรรดิออกัสตัสให้จดทะเบียนสำมะโนครัวทั่วทั้งแผ่นดิน (นี่เป็นครั้งแรกที่มีการจดทะเบียนสำมะโนครัว เกิดขึ้นในสมัยที่คีรีนิอุสเป็นเจ้าเมืองซีเรีย) คนทั้งหลายต่างก็ไปจดทะเบียนที่เมืองของตน โยเซฟก็เดินทางจากเมืองนาซาเร็ธแคว้นกาลิลี ไปที่เมืองของดาวิด ชื่อเบธเลเฮมในแคว้นยูเดียด้วย (เพราะว่าเขาเป็นวงศ์วานและเชื้อสายของดาวิด) เขาไปจดทะเบียนพร้อมกับมารีย์หญิงที่เขาหมั้นไว้แล้วและกำลังตั้งครรภ์*

จักรพรรดิออกัสตัส ได้มีคำสั่งว่า ประชากรทุกคนในจักรวรรดิควรได้รับการบรรจุลงในสำมะโนประชากร โยเซฟเป็นผู้สืบเชื้อสายของกษัตริย์ดาวิด ดังนั้นกฎหมายจึงกำหนดให้เขาต้องกลับไปที่เมืองเกิดของดาวิด ซึ่งก็คือ เบธเลเฮม นั่นเอง นี่คือเหตุผลที่โยเซฟเดินทางจากกาลิลี ไปจนถึงเบธเลเฮม ใกล้กรุงเยรูซาเล็ม

The Roman rulers would **not** have chosen the middle of winter (December) to command the people of Judea to travel in the cold and rainy weather. Instead their regular time for travel was during the time of September or October. Why? Because this was the time of Succoth (the Feast of Tabernacles) which was one of the three annual pilgrimage feasts⁸ when many would travel to Jerusalem to keep the Feast.

The Bible and **historical records** tell us that December 25 was not the time of Jesus' birth. Judea is very cold in December, and much too cold for travel to the city of their fathers for tax registration.

Luke 2:8-12 tells us that the shepherds were in their fields: *There were some shepherds in that part of the country who were spending the night in the fields, taking care of their flocks. An angel of the Lord appeared to them, and the glory of the Lord shone over them. They were terribly afraid, but the angel said to them, "Don't be afraid! I am here with good news for you, which will bring great joy to all the people. This very day in David's town your Saviour was born — Christ the Lord! And this is what will prove it to you: you will find a baby wrapped in strips of cloth and lying in a manger."*

⁸ Three pilgrimage feasts: Exodus 23:17, Feast of Tabernacles: Leviticus 23:34; John 7:2-8;

ผู้ปกครองโรมัน **ไม่** น่าจะเลือกช่วงกลางฤดูหนาว (ธันวาคม) ในการสั่งให้ประชาชนชาวยูเดียเดินทางในสภาพอากาศที่หนาวเย็น และมีฝนตก เพราะอันที่จริงแล้ว ช่วงเวลาปกติสำหรับการเดินทางจะกระทำกันในช่วงเดือนกันยายนหรือตุลาคม เพราะเหตุใด? เพราะนี่เป็นช่วงเวลาของเทศกาลสุคคท (เทศกาลอยู่เพิง) ซึ่งเป็นหนึ่งในสามของงานฉลองการแสวงบุญประจำปี⁸ ที่หลายคนจะเดินทางไปยังกรุงเยรูซาเล็มเพื่อฉลองเทศกาลนี้

พระคัมภีร์และ**บันทึกทางประวัติศาสตร์** บอกเราว่า วันที่ 25 ธันวาคม มิใช่เวลาที่พระเยซูประสูติ แคว้นยูเดียจะหนาวมากในเดือนธันวาคม และหนาวเกินไปสำหรับการเดินทางไปยังเมืองของบรรพบุรุษของพวกเขาเพื่อขึ้นทะเบียน

พระธรรมลูกา 2: 8-12 บอกเราว่าเหล่าผู้เลี้ยงแกะอยู่ในทุ่งของพวกเขา: *และในแถบนั้นมีคนเลี้ยงแกะอยู่กลางทุ่งเฝ้าฝูงแกะของเขาตามคำค้ำคืน ทูตสวรรค์องค์หนึ่งขององค์พระผู้เป็นเจ้ามาปรากฏ และพระเกียรติสิริขององค์พระผู้เป็นเจ้าส่องล้อมรอบพวกเขาทำให้คนเหล่านั้นตกใจกลัวยิ่งนัก แต่ทูตนั้นกล่าวว่า "อย่ากลัวเลย เรานำข่าวดีมา เป็นความเปรมปรีดีใหญ่หลวงสำหรับคนทั้งปวง ในวันที่ที่เมืองของดาวิดองค์พระผู้ช่วยให้รอดได้มาบังเกิดเพื่อท่าน พระองค์คือพระคริสต์ ผู้ทรงเป็นองค์พระผู้เป็นเจ้า นี่เป็นหมายสำคัญแก่ท่าน คือท่านจะพบพระกุมาร พันผ้าอ้อมนอนอยู่ในรางหญ้า"*

⁸ งานฉลองการแสวงบุญสามงาน: อพยพ 23:17, เทศกาลอยู่เพิง: เลวีนิติ 23:34; ยอห์น 7: 2-8;

Adam Clark Commentary writes: “. . . we find that the sheep were kept out in the open country during the whole of the *summer*. And as these shepherds had not yet brought home their flocks, it is a presumptive argument that *October* had not yet commenced, and that, consequently, our Lord was not born on the 25th of *December*, when no flocks were out in the fields; . . . On this very ground the nativity in *December* should be given up. The feeding of the flocks by night in the fields is a *chronological fact*, which casts considerable light upon this disputed point. See the quotations from the *Talmudists* in *Lightfoot*. ”⁹

Jesus could not have been born on a cold and rainy night in the mountains of Judea. The shepherds would be first to say “No”.

BIRTH OF JOHN THE BAPTIST

The birth of John the Baptist provides even more Biblical evidence for the time of year that Jesus was born. John was a family member of Jesus. John’s mother Elizabeth was a cousin (blood relative) of Mary, the mother of Jesus (Luke 1:36).

⁹ Adam Clark Commentary.
<http://classic.studydrive.org/com/acc/view.cgi?book=lu&chapter=002> See Verse 8,
“Keeping watch-by night” Paragraph 2.

อรรถกถาของ อัดัม คลาร์ก เขียนว่า: “.. เราพบว่าแกะถูกเลี้ยงไว้ข้างนอกบริเวณทุ่งหญ้า ภูเขา ตามชนบท ตลอดช่วง *ฤดูร้อน* และเนื่องจากผู้เลี้ยงแกะเหล่านี้ *ยังไม่ได้* พาฝูงแกะกลับบ้าน จึงเป็นข้อโต้แย้งเชิงสันนิษฐานว่า ขณะนั้นยังไม่เริ่ม *เดือนตุลาคม* และเพราะเหตุนี้ พระผู้เป็นเจ้าของเราจึงมิได้ประสูติในวันที่ 25 ของเดือนธันวาคม ซึ่งเป็นช่วงเวลาที่จะไม่มีการเลี้ยงแกะอยู่ในทุ่งแล้ว; . . . ด้วยมูลเหตุนี้ การประสูติในเดือน *ธันวาคม* จึงควรตกไป การให้อาหารฝูงแกะในเวลากลางคืนในทุ่งนั้นเป็น *ข้อเท็จจริงตามลำดับเหตุการณ์* ซึ่งเผยให้เห็นถึงจุดที่ขัดแย้งกันดังกล่าว ดูคำพูดจาก *Talmudists* ใน *Lightfoot* ”⁹

พระเยซูไม่น่าจะประสูติในคืนที่หนาวเย็นและฝนตกในเทือกเขา-ยูเดีย เหล่าผู้เลี้ยงแกะคงจะเป็นคนกลุ่มแรกที่ “คัดค้าน” ในเรื่องนี้

การกำเนิดของยอห์นผู้ให้บัพติศมา

กำเนิดของยอห์นผู้ให้บัพติศมาเป็นหลักฐานเพิ่มเติมทางพระคัมภีร์เกี่ยวกับช่วงเวลาของปีที่พระเยซูประสูติ ยอห์นเป็นสมาชิกคนหนึ่ง ในครอบครัวของพระเยซู เอลิซาเบธ แม่ของยอห์น เป็นลูกพี่ลูกน้อง (ญาติทางสายเลือด) ของมารีย์ มารดาของพระเยซู (ลูกา 1:36)

⁹ อรรถกถาของ อัดัม คลาร์ก
<http://classic.studydrive.org/com/acc/view.cgi?book=lu&chapter=002> ดูข้อพระคัมภีร์ 8
"การเฝ้าดู ในเวลากลางคืน" วรรค 2

John's father Zacharias was a priest who served in the Temple in Jerusalem. Luke tells us that while Zacharias was serving in the Temple, the angel Gabriel appeared to him and announced that he would have a son and told Zacharias to name him "John".

Zacharias did not believe the angel Gabriel, so Zacharias was made dumb and could not speak until after the birth of John. Soon after his priestly duties at the Temple were completed, Zacharias returned home and his wife Elizabeth became pregnant with John (Luke 1:5-25).

Luke 1:5 tells us that Zacharias was a priest after the "course of Abia" (Abijah) which gives us another **powerful clue** as to the time of year of the birth of Jesus.

In **1 Chronicles 24:7-19**, we note that King David divided the priests into twenty-four (24) "courses of priestly duty" in the Temple in Jerusalem. It was his son Solomon who built the Temple, but King David prepared many things for the Temple service. Each course served in the Temple for eight days—Sabbath to Sabbath, with the first course starting the first week of the first month of the Hebrew Calendar.

เศคาริยาห์ บิดาของยอห์นเป็นปุโรหิตที่รับใช้ ในพระวิหาร ในเยรูซาเล็ม พระธรรมลูการะบุว่า ในขณะที่เศคาริยาห์กำลังรับใช้ อยู่ในพระวิหารนั้น ทูตสวรรค์กาเบรียลก็ได้ปรากฏตัวต่อหน้าเขา และประกาศว่าเขาจะมีลูกชายคนหนึ่งและได้บอกเศคาริยาห์ ให้ตั้งชื่อเขาว่า "ยอห์น"

เศคาริยาห์ไม่เชื่อทูตสวรรค์กาเบรียล ดังนั้นเศคาริยาห์จึงเป็นใบ้ และไม่สามารถพูดได้จนกระทั่งหลังจากการเกิดของยอห์น ไม่นานหลังจากนั้น หน้าที่ปุโรหิตของเขาที่พระวิหารนั้นก็ได้เสร็จสิ้นลง เศคาริยาห์ก็ได้กลับบ้านและเอลิซาเบธภรรยาของเขาก็ตั้งครรภ์ (ลูกา 1: 5-25)

พระธรรมลูกา 1: 5 ระบุว่า เศคาริยาห์เป็นปุโรหิตหลังจาก "กองเวรของอาบิยาห์" (อาบิยาห์) ซึ่งให้ **เบาะแสสำคัญ** อีกประการหนึ่งเกี่ยวกับปีที่ประสูติของพระเยซู

1 พงศาวดาร 24:7-19 แสดงให้เห็นว่ากษัตริย์ดาวิดได้แบ่งบาทหลวงออกเป็น "ช่วงเวรปฏิบัติหน้าที่บาทหลวง" ในพระวิหาร ในกรุงเยรูซาเล็มเป็น ยี่สิบสี่ (24) ช่วง

โซโลมอน โอรสแห่งกษัตริย์ดาวิดเป็นผู้สร้างพระวิหาร แต่เป็นองค์กษัตริย์ดาวิดเอง ที่จัดเตรียมหลายสิ่งในกิจรับใช้พระวิหาร แต่ละช่วงของกิจรับใช้ในพระวิหารจะกินเวลานานแปดวัน กล่าวคือ จากวันเสาร์หนึ่งถึงวันเสาร์ถัดไป โดยที่ช่วงแรกจะเริ่มในสัปดาห์แรกของเดือนแรกของปฏิทินฮีบรู

1 Chronicles 24:10 shows us that the “course of Abijah” was the eighth course—Zechariah’s course of service at the Temple, for which he would serve twice every year. Also, all courses had to be on duty for the three annual Feast seasons of Passover, Pentecost and Feast of Tabernacles.

Now we must count. The first week of the first month — is “Nisan or Adar” on the Hebrew calendar. This is March or April on the Roman (Gregorian) calendar.

Now count seven (7) weeks, and we come to the “Abijah Course” when Zechariah served in the Temple. That is May or June. This was when Gabriel appeared to Zechariah in the Temple and announced that Zechariah and Elizabeth would conceive John the Baptist.

In summary, Zechariah finished his course and went home. Soon after, Elizabeth conceived (sometime in May or June). When Elizabeth discovered she was pregnant, she withdrew from public activity for 5 months (Luke 1:24).

In **Luke 1:35-36** we read that in the sixth month of Elizabeth’s pregnancy, the angel Gabriel appeared to Mary announcing that she would become pregnant with Jesus by the power of the Holy Spirit. He also told her that her cousin Elizabeth was pregnant with John.

1 พงศาวดาร 24:10 ระบุว่า "กองเวรของอาบียาห์" นั้นเป็น ช่วงที่แปด อันเป็นช่วงเวลาแห่งการรับใช้ของเศคาริยาห์ที่พระวิหาร ซึ่งเขาจะรับใช้สองครั้งต่อปี นอกจากนี้ทุกช่วงจะต้องปฏิบัติหน้าที่ในเทศกาลฉลองประจำปีทั้งสามเทศกาลคือ เทศกาลปัสกา เพ็นเทคอสต์ และเทศกาลอยู่เพิง

ตอนนี้เรามาเริ่มนับกัน สัปดาห์แรกของเดือนแรก - คือเดือน "นิซัน (Nisan) หรือ อาดาร์ (Adar)" ตามปฏิทินฮีบรู ซึ่งก็คือเดือนมีนาคมหรือเมษายนตามปฏิทินโรมัน (เกรกอเรียน)

จากนี้ นับไปอีกเจ็ด (7) สัปดาห์ และเราจะมาถึง "กองเวรของอาบียาห์" ซึ่งเศคาริยาห์รับใช้ในพระวิหารนั้นคือเดือนพฤษภาคมหรือมิถุนายน ซึ่งกาเบรียลได้มาปรากฏตัวต่อเศคาริยาห์ในพระวิหาร และประกาศว่าเศคาริยาห์และเอลิซาเบธ จะตั้งครรภ์ ยอห์นผู้ให้รับบัพติศมา

โดยสรุปแล้ว เศคาริยาห์ได้เสร็จสิ้นการอยู่เวรและกลับบ้าน หลังจากนั้นไม่นานเอลิซาเบธ ก็ได้ตั้งครรภ์ (ช่วงใดช่วงหนึ่งในเดือนพฤษภาคมหรือมิถุนายน) เมื่อเอลิซาเบธพบว่าเธอมีครรภ์ เธอก็ได้ถอนตัวจากกิจกรรมสาธารณะเป็นเวลา 5 เดือน (ลูกา 1:24)

ใน **ลูกา 1: 35-36** เราตีความได้ว่าในเดือนที่หกของการตั้งครรภ์ของเอลิซาเบธนั้น ทูตสวรรค์กาเบรียลได้มาปรากฏตัวต่อมารีย์ โดยประกาศว่าเธอจะตั้งครรภ์พระเยซูโดยฤทธานุภาพของพระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งยังบอกเธออีกด้วยว่าลูกพี่ลูกน้องของเธอเอลิซาเบธ ได้ตั้งท้องยอห์น

Now we can see that Jesus was conceived—NOT BORN six (6) months after John's conception. This would have been November or December when Jesus was conceived. Now we count nine (9) months of Mary's pregnancy from November or December, and we arrive at late August or September when Jesus was born.

Using the Bible to prove the Bible, we can see clearly that Jesus was NOT born in December, but in August or September. This would be in the fall—around the fall Holy Days of God—and not the middle of wintertime in Judea.

FACT: Jesus was born in the fall or autumn during the month of August through October and NOT in December.

HISTORY RECORDS THE APPROXIMATE TIME OF THE BIRTH OF JESUS

While we do not know the actual date of Jesus' birth, there is knowledge of the approximate year of the time of his birth.

จะนี่เอง จะเห็นได้ว่าพระเยซูทรงปฏิสนธิในครรภ์ – ไม่ใช่ประสูติหก (6) เดือนหลังจากที่เอลิซาเบธตั้งครรภ์ยอห์น ซึ่งน่าจะเป็นเดือนพฤศจิกายนหรือธันวาคมที่พระเยซูมาประทับในครรภ์ จากนั้นเรานับต่ออีกเก้า (9) เดือนของการตั้งครรภ์ของมารีย์ตั้งแต่เดือนพฤศจิกายนหรือธันวาคม ซึ่งไปสิ้นสุดที่ปลายเดือนสิงหาคมหรือกันยายน อันเป็นช่วงเวลาที่พระเยซูประสูติ

เมื่อใช้พระคัมภีร์เป็นเครื่องพิสูจน์พระคัมภีร์เอง เราจะได้เห็นได้อย่างชัดเจนว่าพระเยซู มิได้ประสูติในเดือนธันวาคม แต่เป็นเดือนสิงหาคมหรือกันยายน ซึ่งจะอยู่ในช่วงฤดูใบไม้ร่วง – ประมาณวันพระของพระเจ้าในฤดูใบไม้ร่วง - มิใช่ช่วงกลางฤดูหนาวในแคว้นยูเดีย

ข้อเท็จจริงก็คือ: พระเยซูทรงประสูติในฤดูใบไม้ร่วงราวช่วงเดือนสิงหาคมหรือกันยายน และ มิใช่ในเดือนธันวาคม

ช่วงเวลาทางประวัติศาสตร์โดยประมาณของพระประสูติกาลของพระเยซู

แม้ว่าเราจะไม่ทราบวันประสูติที่แท้จริงของพระเยซู แต่ก็มีข้อมูลเกี่ยวกับปีที่ประสูติของพระองค์โดยประมาณ

Church historians named Irenaeus and Eusebius, wrote histories about the time of Jesus' birth. When the writings of these two church historians are put together with the clues given by Luke, it shows that Jesus was born in the fall (August through October) of 2 B.C. — **NOT in December.**



Irenaeus of Lyons¹⁰

Irenaeus was the bishop of Lugdunum, which today is the city of Lyons, France. He was born about 100 years after Jesus.

He was a student of Polycarp, the Bishop of Smyrna (located today in what is Turkey). And, Polycarp was a disciple of the Apostle John.

He wrote that Jesus was born in the 41st year of Roman Emperor Augustus' reign. By calculating when Emperor Augustus began his reign, we can calculate the time of Jesus' birth.

Since Augustus began to reign as Emperor in the autumn of 43 B.C., then this would be evidence that Jesus was born *after* the autumn of 2 B.C.¹¹

¹⁰ <https://en.wikipedia.org/wiki/Irenaeus>

¹¹ Remember, B.C. dates are counted backward.

นักประวัติศาสตร์คริสตจักรชื่อ อีเรเนอัส และ ยูเซบิอุส ได้เขียนบันทึกทางประวัติศาสตร์เกี่ยวกับช่วงเวลาที่เราเชื่อพระเยซูประสูติ เมื่อนำงานเขียนของนักประวัติศาสตร์คริสตจักรทั้งสอง ไปประกอบกับเบาะแสที่ได้จากพระธรรมลูกา ก็จะเห็นว่าพระเยซูทรงประสูติในฤดูใบไม้ร่วง (กันยายนหรือตุลาคม) 2 ปีก่อนคริสตศักราช - **มิใช่ในเดือนธันวาคม**

อีเรเนอัส เป็นบิชอปแห่ง ลักดูนัม ซึ่งปัจจุบันคือ เมืองลียง ประเทศฝรั่งเศส เกิดเมื่อประมาณ 100 ปีหลังพระเยซู

อีเรเนอัสเป็นศิษย์ของ โพลีคาร์ป บิชอปแห่งสมิรนา (ปัจจุบันนี้ตั้งอยู่ในตุรกี) ส่วน โพลีคาร์ปเป็นศิษย์ของอัครสาวกยอห์น



อีเรเนอัสแห่ง ลียง¹⁰

เขาได้บันทึกว่าพระเยซูทรงประสูติในปีที่ 41 ของรัชสมัยของจักรพรรดิโรมันออกัสตัส หากเราคำนวณว่าจักรพรรดิออกัสตัสเริ่มครองราชย์เมื่อใด เราก็จะสามารถคำนวณเวลาที่พระเยซูประสูติได้

เนื่องจากออกัสตัสเริ่มครองราชย์เป็นจักรพรรดิในฤดูใบไม้ร่วง 43 ปีก่อนคริสตกาล จึงน่าจะเป็นหลักฐานได้ว่าพระเยซูประสูติ หลังฤดูใบไม้ร่วง 2 ปีก่อนคริสตกาล¹¹

¹⁰ <https://en.wikipedia.org/wiki/Irenaeus>

¹¹ ช่วงเวลาก่อนคริสตศักราช เป็นการนับถอยหลัง

Eusebius, was the Bishop of Caesarea in Palestine, and lived from 264-340 A.D.

He is a famous church historian, and is called the “Father of Church History.”

Eusebius wrote that the birth of Jesus was in the 42nd year of Augustus (autumn 2 B.C. until the autumn 1 B.C).



Eusebius of Caesarea¹²

But he also adds that the Savior’s birth occurred in the 28th year since the subjugation of Egypt by Rome after the death of Pharaoh Cleopatra and her lover Marc Antony, which occurred in the autumn of 30 B.C. The 28th year would then be from the autumn of 3 B.C. until the autumn of 2 B.C.

Iranaeus and Eusebius agree that Jesus’ birth would be in the **autumn of 2 B.C.**

Both the Bible and history show that Jesus was not born on December 25.

¹² <https://en.wikipedia.org/wiki/Eusebius>

ยูเซบิอุส เป็นบิชอปแห่งเซซารีย ในปาเลสไตน์ และมีชีวิตอยู่ในช่วงปี ค.ศ. 264-340

เป็นนักประวัติศาสตร์คริสตจักรที่มีชื่อเสียง และได้รับการขนานนามว่า "บิดาแห่งประวัติศาสตร์คริสตจักร"

ยูเซบิอุสบันทึกไว้ว่า ช่วงเวลาการประสูติของพระเยซูคือระหว่างปีที่ 42 ของออกัสตัส (ฤดูใบไม้ร่วง 2 ปีก่อนคริสตกาล จนถึงฤดูใบไม้ร่วง 1 ปีก่อนคริสตกาล)



ยูเซบิอุส แห่ง เซซารีย¹²

แต่เขายังได้เสริมอีกว่าการประสูติของพระผู้ช่วยให้รอดนั้นเกิดขึ้นในปีที่ 28 หลังจากที่โรมเข้ามาปราบปรามอียิปต์ภายหลังจากการสิ้นพระชนม์ของฟาโรห์คลีโอพัตราและมาร์คแอนโทนี คนรักของพระนาง ซึ่งเกิดขึ้นในฤดูใบไม้ร่วง 30 ปีก่อนคริสตกาล ดังนั้นปีที่ 28 นั้นน่าจะเป็นช่วงตั้งแต่ฤดูใบไม้ร่วง 3 ปีก่อนคริสตกาล จนถึงฤดูใบไม้ร่วง 2 ปีก่อนคริสตกาล

อีเรเนอุส และ ยูเซบิอุส เห็นพ้องกันว่า การประสูติของพระเยซูนั้น น่าจะเกิดขึ้นใน **ฤดูใบไม้ร่วง 2 ปีก่อนคริสตกาล** ทั้งพระคัมภีร์และประวัติศาสตร์แสดงให้เห็นว่าพระเยซูมิได้ประสูติในวันที่ 25 ธันวาคม

¹² <https://en.wikipedia.org/wiki/Eusebius>

If Jesus was not born on December 25, why did the Roman church decide to make this date the day to celebrate Jesus the Messiah's birth?

The answer will surprise you.

BIRTHDAY OF THE SUN GOD

The Romans worshipped many false gods. The chief god worshipped in Rome at the time of the 2nd and 3rd century Christian Church was Sol Invictus—the Sun god (also called Mithras or Jupiter). This false god was introduced into Rome by a young Syrian man named Varius Avitus, who later became Emperor Marcus Aurelius Antoninus Augustus (Elagabalus) at the age of 14.

He was well known in history because of his sinful life, initiating a reign remembered mainly for sex scandals and religious controversy. During his youth in Emesa, Syria, Elagabalus was High Priest of the Syrian sun god *El Gabal*.

หากพระเยซูไม่ได้ประสูติในวันที่ 25 ธันวาคม แล้วเหตุใดคริสตจักรโรมันจึงตัดสินใจที่จะกำหนดให้วันนั้นเป็นวันที่จะเฉลิมฉลองการประสูติของพระเยซู พระเมสสิยาห์?

คำตอบนั้นจะทำให้คุณประหลาดใจ

วันเกิดของสรีเยเทพ

ชาวโรมันบูชา พระเท็จเทียม (False god) มากมาย ประมุขแห่งเทพเจ้าที่ได้รับการบูชาในกรุงโรมในช่วงศตวรรษที่ 2 และ 3 ของคริสตจักรคริสเตียน คือ โซล อินวิคตัส - สรีเยเทพ (หรือที่เรียกว่า มิทราส (Mithras) หรือจูปีเตอร์) พระเท็จเทียม นี้ถูกนำเข้ามาในกรุงโรมโดยชายหนุ่มชาวซีเรียชื่อ วาริอุส อาริอุส ซึ่งต่อมาได้กลายเป็นจักรพรรดิ มาร์คัส ออเรลิอุส อันโตนินัส ออกัสตัส (เอลากาบาลุส) เมื่ออายุ 14 ปี

เอลากาบาลุสเป็นที่รู้จักกันดี ในประวัติศาสตร์เพราะชีวิตที่ชั่วร้ายของเขา โดยเริ่มการครองราชย์อย่างเต็มไปด้วยเรื่องอื้อฉาวทางเพศและความขัดแย้งทางศาสนา จนเป็นที่จดจำกันไปทั่ว ในช่วงวัยหนุ่มของเขาในเมืองเอเมซา ประเทศซีเรียนั้น เอลากาบาลุส ได้เป็นมหาปุโรหิตของ *เอล แกบออล* สรีเยเทพแห่งซีเรีย



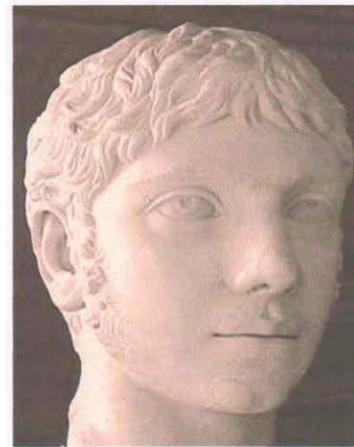
Roman Emperor Elagabalus



Sol Invictus – the Roman sun god

Emperor Elagabalus reigned from 218 A.D. until his assassination in 222 A.D. Elagabalus brought a black stone that represented the Syrian sun god El Gabal to Rome and made El Gabal the chief god of the Romans. Elagabalus took the name of his false god and considered himself the human incarnation. El Gabal was assimilated with the Roman sun god known as *Sol Invictus*.¹³

¹³ <https://en.wikipedia.org/wiki/Elagabalus>;
[https://en.wikipedia.org/wiki/Elagabalus_\(deity\)](https://en.wikipedia.org/wiki/Elagabalus_(deity)) Also see;
<https://www.newadvent.org/cathen/03724b.htm> (Catholic Encyclopedia "Christmas"
 Subtitle: Natalis Invicti).



จักรพรรดิ เอลากาบาลุส



โซล อินวิคตัส - สूरียเทพแห่งโรมัน

จักรพรรดิเอลากาบาลุส ได้ครองราชย์ตั้งแต่ค.ศ. 218 จนกระทั่งถูกลอบปลงพระชนม์ในค.ศ. 222 เอลากาบาลุสนำหินสีดำที่เป็นตัวแทนของ เอล แกบออล สूरียเทพแห่งซีเรียมายังกรุงโรม และแต่งตั้งให้ เอล แกบออล เป็นเทพผู้ยิ่งใหญ่ของชาวโรมัน เอลากาบาลุส ได้ใช้ชื่อตามพระนามแห่งพระเทวีเจเทียมของตน และอุปโลกน์ว่าตนเองนั้นเป็นเทพจุติ เอล แกบออล ถูกหลอมรวมเข้ากับสूरียเทพของโรมัน และเป็นที่รู้จักกันในนาม โซล อินวิคตัส¹³

¹³ <https://en.wikipedia.org/wiki/Elagabalus>;
[https://en.wikipedia.org/wiki/Elagabalus_\(deity\)](https://en.wikipedia.org/wiki/Elagabalus_(deity)); โปรดดูที่
<https://www.newadvent.org/cathen/03724b.htm> (สารานุกรมคาทอลิก "คริสต์มาส" หัวเรื่องย่อ: นาทาลิส อินวิคติ)

Sol Invictus means the unconquerable or invincible Sun, and became the official sun god of the later Roman Empire. Roman Emperor Aurelian promoted the worship of the sun as chief god of the Romans, and in AD 274, on the 25th of December, *Aurelian made it an official cult alongside the traditional Roman cults*. December 25, is also the time when the sun begins to show an increase in light, resulting in longer daylight hours. *According to many historians, Christmas was set to December 25th because it was the date of the festival of Sol Invictus*.¹⁴

The sun god was very popular in Rome during the third and fourth centuries A.D.



Emperor Aurelian in his radiate crown, on a coin made in Rome, 274 A.D.¹⁵

¹⁴ https://en.wikipedia.org/wiki/Sol_Invictus, Also see sub title "Christianity"

¹⁵ Ibid.

โซล อินวิคตัส หมายถึง สूर्यเทพผู้ไม่มีวันพ่ายหรืออยู่ยงคง-
กระพัน และต่อมาได้กลายเป็นสूर्यเทพอย่างเป็นทางการของ
จักรวรรดิโรมัน จักรพรรดิโรมันออเรเลียนได้ให้ความสำคัญกับ
การบูชาดวงอาทิตย์ในฐานะประมุขของเทพเจ้าแห่งโรมัน และใน
ปีค.ศ. 274 ในวันที่ 25 ธันวาคม *ออเรเลียนก็ได้กลายเป็นลัทธิ*
อย่างเป็นทางการควบคู่ไปกับลัทธิโรมันดั้งเดิม นอกจากนี้

วันที่ 25 ธันวาคม ยังเป็นเวลาที่ยอดดวงอาทิตย์เริ่มเจิดจ้าขึ้น ส่งผล
ให้เวลากลางวันนานขึ้น *ตามข้อมูลที่ได้จากนักประวัติศาสตร์*
หลายท่าน คริสตมาสถูกกำหนดให้เป็นวันที่ 25 ธันวาคม เพราะ
*เป็น วันเทศกาลโซล อินวิคตัส*¹⁴

สूर्यเทพเป็นที่เลื่อมใสศรัทธาอย่างมากในกรุงโรมในช่วง
คริสต์ศตวรรษที่สามและสี่



จักรพรรดิออเรเลียนสวมมงกุฎที่เปล่งประกายของพระองค์ บนเหรียญที่ผลิต
ในกรุงโรม ค.ศ. 274¹⁵

¹⁴ https://en.wikipedia.org/wiki/Sol_Invictus โปรดดูหัวข้อย่อย "ศาสนาคริสต์"

¹⁵ เรื่องเดียวกัน

About this time, another cult that worshipped Mithra was introduced into Rome by soldiers returning from wars with Persia. This Persian cult of Mithras was also mixed together with sun god worship. Mithras was even given the title “unconquerable sun god”. Since Mithras was also a sun god, it was easy to join the two together—Roman and Persian—to form one sun god.

In the Roman Empire, Mithra became associated with the sun, and was referred to as the Sol Invictus, or unconquerable sun. The first day of the week -- Sunday -- was devoted to prayer to him. Mithraism became the official religion of Rome for some 300 years. The early Christian church later adopted Sunday as their holy day, and December 25 as the birthday of Jesus. ¹⁶ December 25 was the date of the Roman pagan festival inaugurated in 274 as the birthday of the unconquered sun which at the winter solstice begins again to show an increase in light. Sometime before 336 the Church in Rome, unable to stamp out this pagan festival, spiritualized it as the Feast of the Nativity of the Sun of Righteousness. ¹⁷

¹⁶ The Philosophies and Religions of the Roman Empire, by Dr. C. George Boeree, (<http://webpace.ship.edu/cgboer/romanempire.html>)

¹⁷ New International Dictionary of the Christian Church, p. 223

ประมาณช่วงเวลานี้อีกลัทธิหนึ่งที่บูชาเทพมิทราส ได้เริ่มแพร่หลายในกรุงโรม โดยเข้ามาพร้อมกับทหารที่กลับมาจากสงครามกับเปอร์เซีย ลัทธิมิทราสของเปอร์เซียนี้ยังได้ถูกผสมผสานเข้าด้วยกันกับการบูชาสุริยเทพ เทพมิทราสยังได้รับฉายาว่า "สุริยเทพผู้ไม่มีวันพ่าย" อีกด้วย เนื่องจากมิทราสเองก็เป็นเทพแห่งดวงอาทิตย์ด้วย จึงเป็นการง่ายที่จะรวมเทพทั้งสองเข้าด้วยกัน คือเทพของโรมันและเทพของเปอร์เซีย เพื่อจะได้มี สุริยเทพหนึ่งเดียว

ในจักรวรรดิโรมัน เทพมิทราส มีความเกี่ยวข้องกับดวงอาทิตย์ และได้รับการขนานนามว่า โซล อินวิคตัส หรือดวงอาทิตย์ที่ไม่มีวันพ่าย วันแรกของสัปดาห์ - กล่าวคือวันอาทิตย์ - ได้ถูกอุทิศให้กับการอธิษฐานถึงเทพองค์นี้ ศาสนามิทราสได้กลายเป็นศาสนาอย่างเป็นทางการแห่งกรุงโรมเป็นเวลา 300 ปี คริสตจักรคริสเตียนยุคแรกได้รับเอาวันอาทิตย์มาเป็นวันศักดิ์สิทธิ์ และถือว่าวันที่ 25 ธันวาคมเป็นวันประสูติของพระเยซู¹⁶

วันที่ 25 ธันวาคมเป็น วันที่ของเทศกาลศาสนานอกรีตของโรมัน ซึ่งเริ่มอย่างเป็นทางการในปี 274 อันเป็นวันเกิดของสุริยเทพผู้ไม่มีวันพ่าย ณ ทักษิณายน (ช่วงเวลาที่มิเวลากลางคืนนานกว่ากลางวันมากที่สุด) ซึ่งดวงอาทิตย์จะกลับมามีแสงเจิดจ้าเพิ่มขึ้นในช่วงหนึ่ง ก่อนปี 336 ศาสนจักรในกรุงโรม ซึ่งไม่สามารถหยุดเทศกาลศาสนานอกรีตนี้ได้ จึงทำให้งานนี้กลายเป็นงานเฉลิมฉลองการประสูติของสุริยเทพแห่งความดีงาม¹⁷

¹⁶ ปรัชญาและศาสนาของจักรวรรดิโรมัน โดยดร. ซี. จอร์จ โบรี, (<http://webpace.ship.edu/cgboer/romanempire.html>)

¹⁷ พจนานุกรมนานาชาติใหม่ของคริสตจักรคริสเตียน, หน้า 223

The Church in Rome was led astray by false teachers who brought and accepted into Christianity false ideas from pagan worship practices. These false practices were transformed into “Christian” practices. December 25, the birthday of the sun god Sol Invictus and the sun god Mithras was made the birthday of Jesus the Son of Righteousness.

EMPEROR CONSTANTINE AND CHRISTMAS



Byzantine mosaic of Constantine I ¹⁸

Constantine I (the Great) was a worshipper of the Roman false gods, especially the sun god Sol. He became Emperor of Rome in 312 A.D. after winning a great battle near the Tiber River. Before the battle, he claims to have seen a vision in the sky. The vision was of the sun with a cross in it and the words, “by this sign you shall conquer.” After his victory, he became a champion of the Christian religion. He still continued his worship of Jupiter and other false gods until he was baptized on his deathbed in 337 A.D.

¹⁸ https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/3/3e/Byzantischer_Mosaizist_um_1000_002.jpg

คริสต์จักรในกรุงโรม ถูกชักนำไปในทางที่ผิดโดยบรรดาครูอาจารย์จอมปลอม ที่นำแนวคิดนี้ เข้ามาใน คริสตศาสนา และทำให้เกิดการยอมรับแนวคิดอันเป็นเท็จนี้ ที่เป็นการปฏิบัติศาสนกิจนอกกริต การปฏิบัติเท็จเทียมเหล่านี้ได้ถูกแปลงไปเป็นแนวปฏิบัติของ "คริสเตียน" เช่นนี้เอง วันที่ 25 ธันวาคม วันประสูติของสุริยเทพ โซล อินวิคตัส และสุริยเทพ มิทรัส จึงถูกยัดเยียดให้เป็นวันประสูติของพระเยซูคริสต์ พระบุตรแห่งความดีงาม

จักรพรรดิคอนสแตนตินและคริสต์มาส



ไบเซนไทน์โมเสก ของ คอนสแตนตินที่ 1 ¹⁸

จักรพรรดิคอนสแตนตินที่ 1 (มหाराชา) เป็นผู้บูชาพระเท็จเทียมโรมัน โดยเฉพาะอย่างยิ่ง สุริยเทพโซล พระองค์ขึ้นครองราชย์เป็นจักรพรรดิแห่งกรุงโรมใน ค.ศ. 312 หลังจากชนะการรบครั้งใหญ่ใกล้กับแม่น้ำไทเบอร ก่อนการรบครั้งนั้น พระองค์อ้างว่าได้เห็นนิมิตในท้องฟ้า นิมิตนั้นมาจากดวงอาทิตย์โดยมีกางเขนอยู่ภายใน และมีคำพูดว่า "โดยนิมิตนี้ เจ้าจะเป็นผู้พิชิต" หลังจากที่ได้รับชัยชนะ พระองค์ก็กลายเป็นศาสนูปถัมภกคนสำคัญแห่งศาสนาคริสต์ อย่างไรก็ดี พระองค์ยังคงบูชาเทพจูปีเตอร์และพระเท็จเทียมอื่น ๆ ต่อไป จนกระทั่งได้รับบัพติสมาเมื่อสิ้นพระชนม์ในปี ค.ศ. 337

¹⁸ https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/3/3e/Byzantischer_Mosaizist_um_1000_002.jpg

Either as a means to unify his empire, or to make converting to Christianity easier, Constantine sought to blend Christian and pagan traditions. At that time, two prominent pagan winter festivals were celebrated. The first, starting on December 17 and lasting seven days, honored Saturn, the Roman god of agriculture. The second, starting on December 25 and lasting through January 1, commemorated the birth of Mithra, the Persian sun god. Constantine merged many of the traditions from these pagan festivals with the nativity story in the Bible and Christmas was born. From its beginning, Christmas was a holiday (or holy day), gifts were exchanged, families and friends gathered to feast, and a birth was celebrated; just like in the Roman and Persian festivities.¹⁹

¹⁹ www.allaboutjesuschrist.org/emperor-constantine-faq.htm

ไม่ว่านี่จะเป็นวิธีที่จะรวมอาณาจักรของพระองค์ให้เป็นปึกแผ่น หรือเพื่อให้การเปลี่ยนมานับถือศาสนาคริสต์ง่ายขึ้น จักรพรรดิคอนสแตนตินก็ได้พยายามผสมผสานประเพณีของคริสเตียน และของลัทธินอกรีตเข้าด้วยกัน

ในเวลานั้น กลุ่มนอกรีตได้มีการเฉลิมฉลองเทศกาลฤดูหนาวที่สำคัญสองวาระ วาระแรก ซึ่งเริ่มต้นในวันที่ 17 ธันวาคมและต่อเนื่องไปเจ็ดวัน เป็นการถวายพระเกียรติแด่เทพพระเจ้าดาวเสาร์ เทพเจ้าแห่งการเกษตรของโรมัน วาระที่สอง ซึ่งเริ่มต้นในวันที่ 25 ธันวาคมและต่อเนื่องถึงวันที่ 1 มกราคม เป็นการรำลึกถึงกำเนิดของมิทราห์ สุริยเทพของเปอร์เซีย คอนสแตนตินได้ผสมผสานประเพณีต่างๆ มากมายจากเทศกาลนอกรีตเหล่านี้เข้ากับเรื่องราวการประสูติในพระคัมภีร์ และคริสต์มาสจึงได้ถือกำเนิดขึ้นแต่แรกเริ่มมาแล้ว คริสต์มาสเป็นวันหยุด (หรือวันสำคัญทางศาสนา) มีการแลกเปลี่ยนของขวัญ ครอบครัวและมิตรสหายมารวมตัวกันเพื่อฉลอง และมีการเฉลิมฉลองการเกิดเช่นเดียวกับในงานเฉลิมฉลองของชาวโรมันและเปอร์เซีย¹⁹

¹⁹ <http://www.allaboutjesuschrist.org/emperor-constantine-faq.htm>

The way the Saturnalia was celebrated with feasting, gift giving, lighting of candles and with presenting the birth of a “man child”— this sounds exactly like Christmas is celebrated today. And no wonder since the pagan practices of Saturnalia and Sol Invictus were introduced into the Roman Church as “Christianity” with the help of Constantine the Great.

Christianity from that time forward was a MIXTURE of the **truth of the Bible** and **false Paganism**.

Does “Christianity” really follow God the Father and Jesus Christ as shown by the words of the Bible?

WHAT DOES GOD THINK ABOUT MIXING PAGAN PRACTICES WITH CHRISTIANITY?

Many who are educated in history and the Bible know that Christmas is a pagan holiday. They know that Jesus was not born on December 25.

But they say that it is acceptable or Okay to observe Christmas because we are honoring Jesus and not the sun god or Baal. What does God think?

การเฉลิมฉลองเทศกาลแซตเทอร์นาเลียด้วยงานเลี้ยง การให้ของขวัญ การจุดเทียน และด้วยการนำเสนอการกำเนิดของ "บุตรชาย" คนหนึ่ง - ฟังดูเหมือนกับการเฉลิมฉลองวันคริสต์มาสในปัจจุบันไม่มีผิด และไม่น่าแปลกใจเลย เนื่องจากการปฏิบัติแบบลัทธินอกรีตของเทศกาลแซตเทอร์นาเลียและ โชล อินวิคตัส นั้น ได้มีการนำเข้ามาสู่คริสตจักรโรมันในฐานะ "ศาสนาคริสต์" ด้วยความช่วยเหลือของคอนสแตนตินมหาราช

จากนั้นเป็นต้นมา ศาสนาคริสต์ก็กลายเป็นการผสมผสานระหว่าง **ความจริงแห่งพระคัมภีร์** กับ **ลัทธินอกศาสนาที่เท็จเทียม**

"ศาสนาคริสต์" เป็นไปตามพระเจ้าพระบิดาและพระเยซูคริสต์อย่างแท้จริง ตามที่บอกไว้ในพระวจนะในพระคัมภีร์หรือไม่?

พระเจ้าทรงคิดอย่างไรเกี่ยวกับ การผสมผสานแนวปฏิบัตินอกรีตกับศาสนาคริสต์?

หลายคน ที่มีความรู้ทางประวัติศาสตร์และพระคัมภีร์ ต่างทราบว่าคริสต์มาสเป็นวันหยุดของพวกนอกรีต พวกเขารู้ว่าพระเยซูมิได้ประสูติในวันที่ 25 ธันวาคม

แต่พวกเขาบอกว่านี่เป็นเรื่องที่ยอมรับได้ และ “ไม่เป็นไร” ที่จะเฉลิมฉลองคริสต์มาส เพราะเรากำลังถวายเกียรติแด่พระเยซู ไม่ใช่สุริยเทพหรือพระบาอัล แต่พระเจ้าทรงคิดอย่างไรกับเรื่องนี้?

Let us take a look in the Old Testament.

Jeremiah 10:2-5 He says, "Do not follow the ways of other nations; do not be disturbed by unusual sights in the sky, even though other nations are terrified. The religion of these people is worthless. A tree is cut down in the forest; it is carved by the tools of the woodcarver, and decorated with silver and gold. It is fastened down with nails to keep it from falling over. Such idols are like scarecrows in a field of melons; they cannot speak; they have to be carried because they cannot walk. Do not be afraid of them: they can cause you no harm, and they can do you no good."

God clearly shows that this is what the pagans do. God condemns mixing worship of Him together with the worship of false gods.

When Israel came out of Egypt, they decided not to wait for Moses to come down from Mt. Sinai, but to make a god to lead them instead. They went to Aaron, the High Priest of God, and asked him to help. Aaron collected gold and made the golden calf. After he made the golden cow idol, what did Aaron do next?



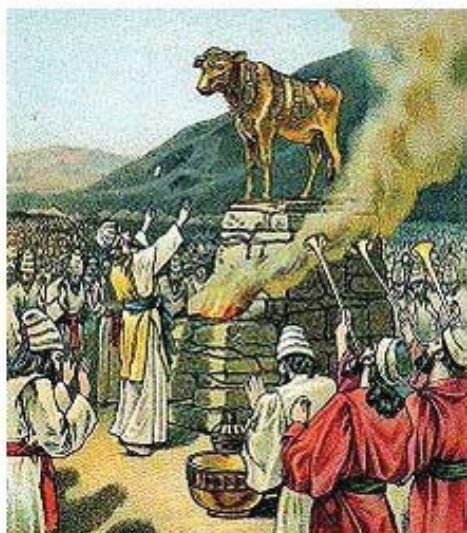
ให้เราดูในพันธสัญญาเดิม

เยเรมีย์ 10: 2-5 พระเยโฮวาห์ตรัสดังนี้ว่า "อย่าเรียนรู้ทางของบรรดาประชาชาติและอย่าท้อถอยเพราะหมายสำคัญแห่งสวรรค์ ตามที่บรรดาประชาชาติคร่ำครวญนั้น เพราะธรรมเนียมของชนชาติทั้งหลายก็ไร้สาระ พวกเขาทั้งหลายตกแต่งด้วยเงินและทองคำ เขาตอกไว้ด้วยตะปูและค้อน มันก็เคลื่อนไหวไปมาไม่ได้มันตั้งขึ้นเหมือนต้นอินทผลัม มันพูดไม่ได้ คนต้องขนมันไป เพราะมันเดินไม่ได้ อย่างกลัวมันเลย เพราะมันทำร้ายไม่ได้ มันก็ทำดีไม่ได้ด้วย"

พระเจ้าแสดงให้เห็นอย่างชัดเจนว่านี่คือสิ่งที่พวกนอกกรีตกกระทำ พระเจ้าประณามการนำการนมัสการพระองค์ ไปผสมกับการนมัสการพระเท็จเทียม

เมื่อชาวอิสราเอลออกจากอียิปต์ พวกเขาตัดสินใจไม่รอให้โมเสสลงจากภูเขาซีนาย แต่จะให้เทพองค์หนึ่งนำพวกเขาไปแทน และพวกเขาก็ได้ไปหาอาโรน มหาปุโรหิตของพระเจ้า และขอให้เขาช่วย อาโรนรวบรวมทองคำและทำรูปปั้นลูกวัวทองคำ หลังจากที่เขาสถาปนาเคารพวัวทองคำแล้ว แอรอนทำอะไรต่อไป?





W Byzantine mosaic of
Constantine I ²⁰

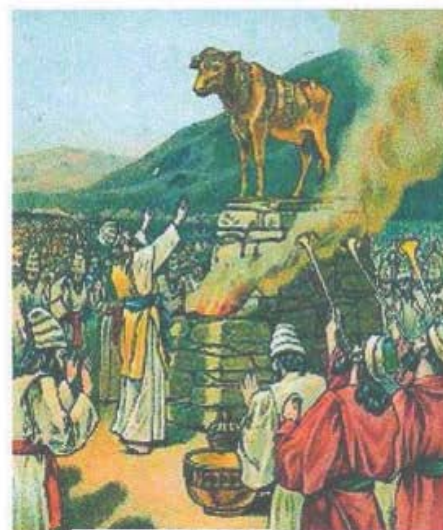
Exodus 32:4-5 *He took the earrings, melted them, poured the gold into a mould, and made a gold bull calf. The people said, "Israel, this is our god, who led us out of Egypt!" Then Aaron built an altar in front of the gold bull calf and announced, "Tomorrow there will be a festival to honour the Lord."*

Notice that Aaron proclaimed a feast to the True God (The Lord)—but the people were giving their worship to the false idol—the golden calf.

What happened to the people who were mixing the worship of the True God with the worship of the false god?

Exodus 32:9-10 *I know how stubborn these people are. Now, don't try to stop me. I am angry with them, and I am going to destroy them. Then I will make you and your descendants into a great nation.*

²⁰ https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/3/3e/Byzantinischer_Mosaizist_um_1000_002.jpg



ไบเซนไทน์โมเสก ของ คอนสแตนตินที่ 1²⁰
พูดว่า "พรุ่งนี้จะมีเทศกาลฉลองถวายแด่พระเยโฮวาห์"

อพยพ 32:4-5 และอาโรนได้รับดัมหนูเหล่านั้นจากมือของพวกเขา และหลังจากที่หล่อรูปเป็นลูกวัวแล้ว เขาก็ใช้เครื่องมือสลักรูปนั้น และเขาทั้งหลายพูดว่า "โออิสราเอลเอ๋ย สิ่งเหล่านี้แหละเป็นพระของท่าน ซึ่งนำท่านออกมาจากแผ่นดินแห่งอียิปต์" และเมื่ออาโรนเห็นดังนั้นแล้ว เขาได้สร้างแท่นบูชาไว้ตรงหน้ารูปลูกวัวนั้น และอาโรนประกาศแล้ว

ขอให้สังเกตว่า อาโรนประกาศงานเลี้ยงให้กับพระเจ้าเที่ยงแท้ (พระเยโฮวาห์) – แต่ผู้คนต่างกลับให้การนมัสการต่อรูปเคารพเท็จเทียม คือรูปปั้นลูกวัวทองคำ

เกิดอะไรขึ้นกับเหล่าผู้คนที่น่าการนมัสการพระเจ้าเที่ยงแท้ไปผสมปนเปกับการนมัสการพระเท็จเทียม?

อพยพ 32: 9-10 และพระเยโฮวาห์ตรัสกับโมเสสว่า "เราได้เห็นประชากรนี้แล้ว และดูเถิด เป็นชนชาติดื้อรั้นคดแข็ง ฉะนั้นบัดนี้ จงปล่อยให้เรายูตามคำพ้อง เพื่อความพิโรธของเราจะเดือดพลุ่งขึ้นต่อพวกเขา และเพื่อเราจะทำลายพวกเขาเสีย และเราจะทำให้เจ้าเป็นประชาชาติใหญ่"

²⁰ https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/3/3e/Byzantinischer_Mosaizist_um_1000_002.jpg

If it had not been for Moses' humble pleadings in asking God to spare them, all the Israelites would have been destroyed by God. Instead God commanded plagues to be on them and some were killed.

Exodus 32:35 *So the Lord sent a disease on the people, because they had caused Aaron to make the gold bull calf.*

A Christian who truly wants to honor and worship the **True God** cannot mix pagan practices that honor a false god and expect God to accept their worship. Instead people who do such worship practices could well earn the anger of God and become victims of plagues.

Let us take a look in the New Testament.

Jesus told us that the right worship of God must be done "in spirit and truth." The way of the human and human traditions keep him or her blind to truth.

John 4:23-24 *But the time is coming and is already here, when by the power of God's Spirit people will worship the Father as he really is, offering him the true worship that he wants. God is Spirit, and only by the power of his Spirit can people worship him as he really is.*

หากไม่ใช่เพราะคำอ้อนวอนที่อ่อนน้อมถ่อมตนของโมเสสในการทูลขอพระเจ้าให้ช่วยพวกเขา คนอิสราเอลทั้งหมดก็คงจะถูกทำลายโดยพระเจ้าไปแล้ว แทนที่จะเป็นเช่นนั้น พระเจ้าก็ทรงบันดาลให้โรคระบาดเกิดขึ้นกับพวกเขา และบางคนก็ได้ตายไปจากการนี้

อพยพ 32:35 แล้วพระเยโฮวาห์ก็ทรงให้เกิดภัยพิบัติแก่ประชาชน เพราะเขาได้สร้างรูปลูกวัวซึ่งอาโรนทำขึ้น

คริสเตียนที่ต้องการถวายเกียรติและนมัสการ **พระเจ้าเที่ยงแท้** อย่างแท้จริงนั้น ย่อมไม่อาจผสมผสานแนวปฏิบัตินอกกรอบที่เคารพพระแท่นเทียมและคาดหวังว่าพระเจ้าจะทรงยอมรับการนมัสการของพวกเขาได้ แทนที่จะเป็นเช่นนั้น คนที่ทำการนมัสการเช่นนั้นจะเป็นที่พิโรธของพระเจ้า และจะถึงแก่ภัยพิบัติ

ให้เราดูในพันธสัญญาใหม่

พระเยซูบอกเราว่าการนมัสการพระเจ้าที่ถูกต่อนั้นจะต้องทำด้วย "จิตวิญญาณและความจริง" วิถีทางโลกของมนุษย์และประเพณีของมนุษย์จะทำให้เขาหรือเธอมีติดบอดต่อความจริง

ยอห์น 4:23-24 แต่เวลานั้นใกล้เข้ามาแล้ว และบัดนี้ก็ถึงแล้ว คือเมื่อผู้ที่นมัสการอย่างถูกต้อง จะนมัสการพระบิดาด้วยจิตวิญญาณและความจริง เพราะว่าพระบิดาทรงแสวงหาคนเช่นนั้นนมัสการพระองค์ พระเจ้าทรงเป็นพระวิญญาณ และผู้ที่นมัสการพระองค์ด้วยจิตวิญญาณและความจริง

Colossians 2:8 *See to it, then, that no one enslaves you by means of the worthless deceit of human wisdom, which comes from the teachings handed down by human beings and from the ruling spirits of the universe, and not from Christ.*

Is it an **insult** to worship Jesus with pagan traditions? We need to rethink what is really important—God’s will for us—or our own will.

Does it really matter which traditions we keep when we worship God and Jesus Christ? Maybe you will be shocked by Jesus’ own words.

Matthew 7:21 *Not everyone who calls me ‘Lord, Lord’ will enter the Kingdom of heaven, but only those who do what my Father in heaven wants them to do.*

If we keep Christmas without REAL understanding of what Jesus teaches in His Holy Word—then it is only an outward show and very hypocritical.

Mark 7:6 *Jesus answered them, How right Isaiah was when he prophesied about you! You are hypocrites, just as he wrote: ‘These people, says God, honour me with their words, but their heart is really far away from me.*

โคโลสี 2:8 จงระวังให้ดี เกรงว่าจะมีผู้หนึ่งผู้ใดทำให้พวกท่านตกเป็นเหยื่อโดยทางหลักปรัชญาและคำล่อลวงอันไม่มีสาระ ตามธรรมเนียมของมนุษย์ ตามหลักการต่าง ๆ ของโลก และไม่ใช้ตามพระคริสต์

จะถือเป็นการดูหมิ่นที่จะนมัสการพระเยซูด้วยธรรมเนียมของคนต่างศาสนาหรือไม่? เราต้องคิดใหม่ว่าอะไรคือสิ่งสำคัญจริง ๆ – พระประสงค์ของพระเจ้าสำหรับเรา หรือเจตจำนงของเราเอง

เป็นเรื่องสำคัญจริงไหม เมื่อเรานมัสการพระเจ้าและพระเยซูคริสต์ เรายึดถือประเพณีไหนอยู่? บางทีคุณอาจตกใจกับคำตรัสของพระเยซูเอง

มัทธิว 7:21 ไม่ใช่ทุกคนที่กล่าวแก่เราว่า ‘พระองค์เจ้าข้า พระองค์เจ้าข้า’ จะเข้าในอาณาจักรแห่งสวรรค์ เว้นแต่ผู้ที่กระทำตามน้ำพระทัยพระบิดาของเราผู้ซึ่งทรงสถิตในสวรรค์

ถ้าเราถือปฏิบัติคริสต์มาสโดยปราศจากความเข้าใจอย่างแท้จริงในสิ่งที่พระเยซูสอนในพระวจนะของพระองค์ – นั่นก็จะเป็นเพียงแค่การแสดงออกภายนอก ที่ฉาบฉวยและเสแสร้ง

มาระโก 7:6 พระองค์ตรัสตอบเขาว่า "อิสยาห์ได้พยากรณ์ถึงพวกเจ้าคนหน้าซื่อใจคดก็ถูก ตามที่ได้เขียนไว้ว่า ‘ประชาชนนี้ให้เกียรติเราด้วยริมฝีปากของเขา แต่ใจของเขาห่างไกลจากเราเขานมัสการเราโดยหาประโยชน์มิได้ ด้วยเอาบทบัญญัติของมนุษย์มาอวดอ้างว่า เป็นพระดำรัสสอน’

Christmas is a Pagan holiday, NOT a Holy Day of God and His Son Jesus Christ.

Christmas IS NOT in the Bible. To worship the True God with pagan ways is an **insult** to God and anyone who does this will not be accepted by Him.

Do not mix paganism with the Truth of God's Holy Word.

Exodus 20:1-3 *God spoke, and these were his words: "I am the Lord your God who brought you out of Egypt, where you were slaves. Worship no god but me."*

คริสต์มาสเป็นวันหยุดของพวกนอกรีต ไม่ใช่วันศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า และพระเยซูคริสต์ พระบุตรของพระองค์

คริสต์มาสไม่ได้อยู่ในพระคัมภีร์ การนมัสการพระเจ้าที่แท้จริงด้วยวิธีของคนต่างศาสนานั้น ถือเป็นการดูหมิ่นพระเจ้า และผู้ใดก็ตามที่ทำสิ่งนี้จะไม่ได้รับการยอมรับจากพระองค์

อย่านำลัทธินอกศาสนามาผสมปนเปกับความจริงของพระวจนะของพระเจ้า

อพยพ 20:1-3 *พระเจ้าเป็นผู้ตรัสถ้อยคำเหล่านี้ทั้งสิ้น รับสั่งดังนี้ว่า เราเป็นพระเจ้าของเจ้า เป็นผู้นำพวกเจ้าออกมาจากประเทศอียิปต์ ให้พ้นจากเป็นทาส เจ้าต้องไม่มีพระอื่นเลยนอกจากเรา*

For future correspondence please write:
PO Box 84 Amphoe Mae Rim
Chiangmai 50180 Thailand
Or Email: churchofgodasia@gmail.com

ติดต่อเราได้ที่นี่ ตู้ไปรษณีย์เลขที่ 84 อ.แม่อริม
จ.เชียงใหม่ 50180
หรือ churchofgodasia@gmail.com